

Everyday Tips for Raising Readers

Consejos Cotidianos para Criar Lectores

As a parent, you have done many things to keep your child safe, secure, and loved. By helping your child build reading skills, you can also give your child what he or she needs to be successful later in life. The basic skills for reading include learning the letters of the alphabet, the sounds of letters, and new words.

Como padre, usted ha hecho muchas cosas para mantener la seguridad y el cariño de su niño. En ayudando a su niño a aprender a leer, usted puede también dar su niño lo que necesita para tener éxito en la vida. Las habilidades básicas para leer incluyen aprendiendo las letras del alfabeto, los sonidos de las palabras, y nuevas palabras.

Talk to your child: Use everyday events like taking a bath, getting dressed or brushing teeth as a chance to talk with your child. Ask lots of questions, use short sentences, and lots of words. This helps your child learn new words.

Hable con su niño: Utilice eventos cotidianos como bañándose, vistiéndose, o cepillando los dientes como una oportunidad de conversar con su niño. Haga muchas preguntas, utilice frases cortas, y muchas palabras. Esto ayuda a su niño a aprender nuevas palabras.

Play a rhyming game: If you are in a car or a bus, help your child look for objects outside. For example, "I see a tree. What word can you think of that rhymes with tree?"

Rhyming helps your child learn sounds and words.

Juegue un juego sobre rimas: Si están en un carro o en un autobús, ayude a su niño a buscar objetos afuera. Por ejemplo, "Veo un árbol. ¿Qué palabra rima con árbol?"

Rimas ayudan a su niño a aprender sonidos y palabras.

Play the alphabet detective game: Help your child find an "A" on a sign, a "B" on a license plate, and so on. This game helps your child find letters in words, which is an important step in learning to read.

Juegue un juego de detective del alfabeto: Por ejemplo, ayude a su niño a encontrar una letra "A" en un letrero, una letra "B" en un placa de carro. Estos juegos ayudan a su niño a encontrar letras en palabras, un paso importante en el aprendizaje a leer.

Find the first letter of your child's name: Show your child the first letter of his or her name. Then while you are at the grocery store, find labels that have that letter on them. This game is another fun way for your child to recognize letters in words.

Encuentre la primera letra del nombre de su niño: Muestre a su niño la primera letra de su nombre. Luego, mientras que estén en el supermercado, busque etiquetas que tengan esta letra. Este juego es otra manera divertida para que su niño reconozca letras en palabras.

Write a grocery list together: Have your child help you write a grocery list. Say the words of the items you need as you write them down. This shows your child how letters form words and shows how we use reading and writing everyday.

Escriban una lista de la compra juntos: Diga a su niño que le ayude a escribir una lista de compra. Diga las palabras de los objetos que necesitan mientras escribiéndolos. Esto muestra a su niño como las letras forman palabras y muestra como nosotros utilizamos la lectura y escritura cada día.

Keep lots of crayons, pencils and papers within easy reach: Children love to draw and write their names. Have crayons ready for them at home or when you are traveling. Drawing is one of the first steps in learning to write. Drawing can also keep your child busy and happy.

Guarde muchos crayones, lápices, y papeles cerca de la estatura de su niño: A los niños les encantan dibujar y escribir su nombre. Tenga crayones listos para ellos en la casa o cuando usted está viajando. Dibujando es uno de los primeros pasos en el aprendizaje a escribir. Dibujando también puede mantener ocupado y contento a su niño.

Have your child draw a picture and tell you a story: Encourage your child to draw and make up his or her own stories. Having your child tell you a story will help him or her develop language skills.

Diga a su niño que haga un dibujo y cuente una historia: Anime su niño a dibujar y crear sus propias historias. Cuando su niño cuenta historias le ayuda a desarrollar habilidades de lenguaje.

Tell your child stories: Telling your child stories can help him or her understand other stories and learn new words. It all also encourages your child to tell you their own stories.

Cuente historias para su niño: Contando historias con su niño le puede ayudar a entender otras historias y aprender nuevas palabras. También anima a su niño de contarle sus propias historias.

Sing Songs: Songs are a fun way for your child to learn and remember words. You can sing along to the radio in the car, or you can make up songs with your child together as you make dinner.

Cante canciones: Las canciones son unas maneras divertida de aprender y recordar palabras. Se puede cantar con el radio en el carro, o se puede crear canciones con su niño juntos mientras preparando la cena.

Point out common words you see everyday: Point out simple words you like *stop*, *exit*, and *welcome* as you go places with your child. Have your child repeat the words. This helps your child learn words.

For more information on how you can help your child learn important reading skills go to: www.thinkbright.org and www.readytolearnreading.org.

Señale palabras comunes que mira cada día: Señale palabras sencillas como *parada*, *salida*, y *bienvenido* mientras andando con su niño. Diga a su niño que repita las palabras. Esto ayuda a su niño a aprender palabras.

Join **Mayor Bryon W. Brown** this summer for the 7th Annual “**Mayor’s Summer Reading Challenge.**” If your child is entering 1st to 9th grade, please contact the Division for Youth at **851-READ**. You can also find out more information on how to enter at **www.city-buffalo.com/readingrules** or inquire by email at:

summerreadingchallenge@city-buffalo.com.

Parents—if you need ideas on what books to select or suggest for your child, please feel free to take the “Suggested Reading List 2008” insert from this guide to your local librarian. The librarian will be more than happy to help you locate the book. Happy Reading!

Únase con el Acalde Byron W. Brown este verano para la séptima competición anual sobre la lectura de verano. Si su niño va a entrar en el primer grado hasta el noveno grado, por favor comunicarse con la división de jóvenes a 851-READ. También se puede descubrir más información sobre como participar a www.city-buffalo.com/readingrules o preguntar por correo electrónico a:

summerreadingchallenge@city-buffalo.com.

Padres- si se necesitan ideas sobre cuales libros a seleccionar o sugerir para su niño, por favor siéntese libre de llevar la “Lista de Libros Sugeridos 2008” incluido en esta guía a su bibliotecario local. El bibliotecario estará contento de ayudarle a ubicar el libro. ¡Feliz Lectura!

Reading Tips:

[Consejos para la Lectura:](#)

Here are a few ways to identify where a Reader is:

[Algunas maneras para identificar el nivel de un lector](#)

Pre-reader

[Un niño que todavía no ha comenzado a leer](#)

He or She... [El o Ella.....](#)

- Plays with books or has seen them, but doesn’t understand they are tools
- Has been shown how to hold a book and enjoys hearing them being read, but doesn’t understand that pages contain words that match to the story. He or she will often copy how someone reads a story, especially if it is a favorite book.
- Is attracted to the colors and pictures in the story, but doesn’t fully understand that pictures match what is happening in the story. He or she will point to a picture of something they recognize in the story.
- Can’t identify letters or words just yet.
- [Juega con libros o los ha visto, pero no entiende que están herramientas de la lectura.](#)
- [Le ha mostrado como tener un libro y le gusta escuchar cuando uno los lee, pero no entiende que las páginas tienen las palabras de la historia. Frecuentemente imita como se lee una historia, particularmente si está un libro favorito.](#)

- Está atraído por los colores e imágenes en la historia, pero no entiende completamente que las imágenes siguen lo que está pasando en la historia. Señala con el dedo las imágenes que reconozca en la historia. Todavía no se puede identificar las letras o palabras.

Beginning Reader Lector Principiante

He or She ... El o Ella.....

- Needs pictures to help tell the story, but is beginning to understand that words represent pictures.
- Has trouble answering questions about a story, and must go back and reread to find them.
- Memorizes books and tries to read them again and again with confidence.
- Reads aloud inexpressively and doesn't check for punctuation.
- Is just beginning to understand the importance of commas, periods, exclamation points, and question marks.
- Needs to be shown that each character has its own voice.
- Comes across an unknown word and is able to sound out the beginning of the word, but skips over the rest or states a word that has a familiar sound.
- Necesita ilustraciones para contar la historia, pero comienza de entender que palabras representan ilustraciones.
- Es difícil para él o ella de contestar preguntas sobre una historia y tiene que leerlo una segunda vez para encontrar las repuestas
- Aprende de memoria los libros y trata de leerlos una y otra vez con confianza.
- Lee en voz alta sin expresión y no mira para las puntuaciones. Están comenzando de entender la importancia de las comas, los puntos, los signos de admiración, y los signos de interrogación.
- Hay que enseñarle que cada personaje en una historia tiene su propia voz.
- Cuando ve una palabra nueva puede leer el principio de la palabra, pero no lee el resto o dice una palabra que tiene un sonido conocido.

Intermediate Reader Un lector al nivel intermedio

He or She... El o Ella.....

- Reads smoothly most of the time with few mistakes, but must stop sometimes to sound out words.
- Lee sin problemas la mayoría del tiempo con pocos errores, pero a veces tiene que pararse para hacer los sonidos de cada letra en algunas palabras.
- Uses pictures as well as clues from the rest of the sentence to figure out the meaning of the story.

Utiliza ilustraciones y el resto de la frase para entender el sentido de la historia.

- Comes across an unknown word, sounds it out, and can usually figure out the word based on the story.
 - Cuando encuentra una nueva palabra, intenta a hacer los sonidos de cada letra en la palabra, y normalmente puede comprender la palabra por lo que ha leído.
- Answers simple questions about the story such as: Who, What, Where, When, and Why (The Five W's).
- Puede contestar las preguntas sencillas sobre la historia, por ejemplo, "Quién, Qué, Dónde, Cuándo, y Por qué".

Reads aloud expressively sometimes and pauses for most punctuation. He or she is beginning to realize that storybook characters are just like people in everyday life.

- Lee en voz alta a veces con expresión y hace una pausa para la mayoría de la puntuación. Comienza a darse cuenta que los personajes en un libro están como personas en la vida diaria.
- Enjoys new books, especially easier books he or she can read independently and shows that they are becoming successful readers. Is willing to read harder stories with an adult or peer who is patient, and give praise as they become gradually successful.

A el or ella le gusta libros nuevos, particularmente los libros fáciles que puede leer independientemente y muestra que están deviniendo un lector de éxito. Están dispuestos a leer historias más difíciles con un adulto o otro niño que tenga paciencia y elogia mientras tenga poco a poco más éxito.

Advanced Reader

Lector Avanzado

He or She... El o Ella.....

- Reads fluently with few, if any, unnecessary breaks.
- Reads chapter books and comprehends most or all of the story.
- Enjoys books without pictures.
- Looks up an unknown word in the dictionary or asks for a word's meaning; normally remembers meaning of the word the next time it comes up.

Lee con fluidez con pocas pausas.

Lee los libros con capítulos y puede entender la mayoría o toda la historia.

Le gustan los libros sin ilustraciones.

Busque una palabra que no conoce en el diccionario o pregunta para el sentido de una palabra; normalmente se recuerda del sentido de la palabra cuando lo lee ve de nuevo.

Are you looking for activities to do with your children this summer? Would you like to know about educational programs that the whole family will enjoy and learn from? WNEB and the ThinkBright TV channels and web sites are here for you.

WNED-TV located in downtown Buffalo, was the first public television station to go on air over 45 years ago. WNED continues its commitment to education today by offering quality educational programs and community outreach activities for parents, children, and teachers.

WNED's ThinkBright Life Long learning includes a channel and online learning service that supports educational programming through digital technology and resource information for parents, students, teachers, and community learners. On ThinkBright TV, special attention is paid to the growth and development of children by airing literacy and character building programs in the early morning hours and in the evening when family friendly shows may be hard to find. Both ThinkBright and WNED also air quality children's shows that help support and reinforce early reading skills for preschool children. Old favorites such as Sesame Street and Between the Lions, as well as new shows such as Word World, and Super Why are available during weekdays and on weekends. View WNED-TV programs on Channel 17, Cable Channel 3. Visit the WNED web site at www.wned.org to find out when specific local and national productions are being shown.

Watch ThinkBright TV, WNED's 24-hour lifelong learning channel, broadcast on digital channel 17.3 and Time Warner channel 21. Visit the website at: www.thinkbright.org

For more information, call the Education and Outreach department at 845-7000 ext. 344.

¿Está buscando actividades para hacer este verano con sus niños? ¿Le gustaría saber más sobre los programas educativos que a la familia entera le gustará y beneficiará? WNED y los canales y sitios web de ThinkBright TV están aquí para usted.

WNED-TV, ubicado en el centro de Buffalo, fue el primer canal público de televisión de estar en antena hace más que 45 años. Hoy en día, WNED continua su compromiso a la educación en ofreciendo programas educativos de calidad y actividades para los padres, niños, y maestras de la comunidad. ThinkBright Life Long Learning de WNED incluye un canal y un servicio de aprendizaje por internet que apoya los programas educativos al medio de la tecnología digital y información de recursos para padres, estudiantes, maestros, y estudiantes comunitarios. En la televisión de ThinkBright le presta especial atención al crecimiento y desarrollo de los niños por emitir los programas de alfabetización y creador de carácter por la mañana y la tarde cuando puede ser difícil de encontrar programas para familias. Ambos ThinkBright y WNED también emiten programas de calidad para niños que apoyan y reforan las habilidades de lectura para niños de preescolar. Los favoritos como Sesame Street y Between the Lions, y también los nuevos programas como Word World y Super Why están disponibles durante la semana y el fin de semana. Mire los programas de WNED-TV en el canal 17, canal por cable 3. Visite el sitio web de WNED a www.wned.org para aprender cuando se puede ver las producciones locales y nacionales específicas.

Mire ThinkBright TV, el canal de WNET de 24 horas de aprendizaje de todo la vida, emitido en canal digital 17.3 y canal de Time Warner 21. Visite el sitio web a: www.thinkbright.org

Para más información, llame al departamento de Educación y Promoción Comunitaria a 845-7000 ext. 344.

What is Read to Succeed Buffalo? **Qué es Read to Succeed [Leer para Tener Éxito] Buffalo?**

Read to Succeed Buffalo is a coalition of over 40 organizations dedicated to promoting literacy in the City of Buffalo.

We help children and adults prosper and thrive by working together to:

- Prepare our children for kindergarten.
- Increase reading skills for school-aged children and adults.
- Provide better job training services so residents can get better jobs
- Help our residents learn more about computers and technology.
- Increase awareness about health-related issues.
- Help our citizens become financially savvy.

Read to Succeed Buffalo es una coalición de más que 40 organizaciones entregados a la promoción de la alfabetización de la ciudad de Buffalo.

Ayudamos a los niños y los adultos a prosperar por trabajando juntos a:

- Preparar nuestros niños para kindergarten.
- Mejorar las habilidades de leer para niños de edad escolar y adultos.
- Proveer servicios mejores de capacitación de habilidades laborales.
- Ayudar a nuestros vecinos a aprender más sobre las computadoras y la tecnología.
- Aumentar el conocimiento de problemas de la salud.
- Ayudar a nuestros ciudadanos a devenir inteligente sobre los asuntos económicos.

Our goal is 100% literacy. Our expectation is 100% participation.

To realize our goal, we need 100% from our community. Every person in Buffalo has a role to play. The role can be as simple as putting up a “Read to Succeed” lawn sign, or placing a sign in a business establishment’s window to show support. Or it can mean volunteering to tutor an adult or child. Or becoming a mentor to a child who needs direction from a caring adult. Or adopting a library. Or infusing literacy activities in Sunday School, or delivering a sermon about the importance of education and literacy. Or contributing money to the Read to Succeed Buffalo campaign. Improving literacy in Buffalo starts with each of us.

For more information about Read to Succeed Buffalo and how to get involved go to www.ReadToSucceedBuffalo.org.

Nuestro objetivo es 100% alfabetización. Nuestra esperanza es 100% participación. Para lograr esta meta, necesitamos 100% de la comunidad. Cada

persona en la ciudad de Buffalo tiene un papel a jugar. Este papel puede ser sencillo, por ejemplo, se puede poner un señal de "Read to Succeed" en su césped; o se puede poner un señal en la ventana de una tienda o oficina para mostrar apoyo. Se puede trabajar como voluntario enseñando adultos o niños. Se puede ser mentor de un niño que necesita ayuda de un adulto cariñoso. Se puede adoptar una biblioteca. Se puede infundir actividades de la alfabetización en la escuela dominical, o dar un sermón sobre la importancia de la educación y la alfabetización. Se puede dar dinero a la campaña de *Read to Succeed* Buffalo. Mejorando la alfabetización en Buffalo empieza con nosotros.

Para más información sobre *Read to Succeed* Buffalo y sobre como participar visite www.ReadToSucceedBuffalo.org.